

多言語生活情報「ハローちば」

"Olá, Chiba!" Informações para a vida diária em vários idiomas

目次

- 1 緊急時のために
緊急時の連絡先
各種相談窓口

- 2 災害対策
防災情報
日ごろの備え
地震が起こったら
台風・大雨
火事

- 3 行政手続き
住居地の(変更)届出
マイナンバー制度
結婚をしたとき《婚姻届》
離婚をしたとき《離婚届》
妊娠したとき《母子健康手帳》
子どもが生まれたとき《出生届》
子どもを養育するとき《児童手当》
亡くなったとき《死亡届》
自動車、土地、家を買ったり、権利に係
わる契約をするとき《印鑑登録》
在留の手続き
税金

- 4 健康管理
医療機関
医療保険
介護保険
検診
母子健康手帳
予防接種

SUMÁRIO

1 O QUE FAZER NUMA EMERGÊNCIA

Contatos em casos de emergência	1
Centros de consultas	4

2 MEDIDAS CONTRA DESASTRES NATURAIS

Informações sobre prevenção de desastres	11
Preparações diárias	12
Caso ocorra um terremoto	13
Tufões/chuvas fortes	15
Incêndios	17

3 PROCEDIMENTOS ADMINISTRATIVOS

Declaração do endereço de residência (mudança)	18
Sistema de número individual ("My Number")	18
Quando se casar<<Registro de Casamento>>	19
Quando se divorciar<<Registro de Divórcio>>	19
Quando engravidar<<Carteira de Saúde da Mãe e do Bebê	20
Quando nascer um bebê<<Certidão de Nascimento>>	20
Para criar uma criança<<Auxílio Infantil>>	21
Quando falecer alguém da família<<Atestado de Óbito>>	21
Quando assinar um contrato para a compra de um automóvel, terreno ou casa<<Registro de Carimbo>>	22
Procedimentos para o visto de permanência	22
Impostos	29

4 CUIDADOS COM A SAÚDE

Instituições médicas	34
Seguro de tratamento médico	35
Seguro de assistência aos idosos	37
Exames médicos	37
Caderneta maternal	38
Vacinação preventiva	38

5	きょういく 教育	
	にほん きょういくせいど 日本の教育制度	
	ようちえん ほいくじょ 幼稚園・保育所	
	しょうがっこう ちゅうがっこう 小学校・中学校	
	とちゅうにゅうがく 途中入学	
	へんにゅうがく (編入学)	
	こうとうがっこう 高等学校	
	だいがく たんきだいがく 大学・短期大学	
	にほん ごきょういく 日本語教育	
6	ろうどう 労働	
	にほん しゅうろう 日本で就労するには	
	にほん しごと さが 日本で仕事を探すとき《公共職業	
	あんていしよ 安定所 (ハローワーク)》	
	ろうどうけいやく ていけつ 労働契約の締結	
	ろうどうそうだん 労働相談	
	ろうどうほけんせいど 労働保険制度	
	ねんきんせいど こくみんねんきん こうせいねんきんほけん 年金制度 (国民年金・厚生年金保険)	
7	す 住まい	
	いえ か 家やアパートを借りるとき	
	でんき すいどう 電気・ガス・水道	
	ひっこ 引越し	
8	く 暮らし	
	にほん しゅくじつ 日本の祝日	
	おぼ べんり じょうほう 覚えておくくと便利なミニ情報	
	しより ゴミの処理	
	か ペットを飼うとき	
	もの か う 物を買ったり、サービスを受けて、トラ	
	ブルにあったとき	
	ぎんこう こうざ かいせつ 銀行で口座を開設するとき	
	こうきょうりようきん しはらい 公共料金の支払	
	しんぶん 新聞	
	テレビ・ラジオ	
	としょかん 図書館	
	かんこう 観光	

5 EDUCAÇÃO

Sistema educacional japonês.....	40
Jardins de infância e creches	41
Escolas primárias e escolas ginasiais.....	41
Admissão no meio do ano letivo (Transferência no meio do ano letivo)	41
Escolas colegiais	42
Universidades e faculdades de curta duração	43
Aprendizado da língua japonesa	45

6 TRABALHO

Para trabalhar no Japão.....	47
Para procurar um emprego no Japão <<(Hello Work) Serviço Público de Colocação de Profissionais>>	47
Contrato de trabalho	50
Consultas trabalhistas.....	51
Sistema do seguro-desemprego	52
Sistema de pensão<<Pensão Nacional e Seguro de Pensão dos Trabalhadores>>	53

7 MORADIA

Como alugar uma casa ou apartamento	56
Luz, gás e água	58
Mudança	60

8 VIDA

Feriados japoneses	62
Informações úteis	62
Lixo	63
Criação de animais domésticos.....	64
Em caso de problemas ao comprar algo ou receber algum serviço	65
Como abrir uma conta bancária	66
Pagamento das contas de utilidades públicas	66
Jornais	67
Televisão e rádio	67
Bibliotecas.....	68
Turismo	69

9	つうしん ゆうびん 通信と郵便 ゆうびん 郵便 こくないゆうびん こくさいゆうびん (国内郵便、国際郵便) たくはいびん 宅配便 でんわ でんぽう 電話・電報
10	こうつう 交通 こうつうきかん 交通機関 てつどう りよう 鉄道を利用するとき バス タクシー じどうしゃ うんてん 自動車の運転 げんどう き つ じてんしゃ 原動機付き自転車 げんつき (原付バイク) にほん こうつう 日本の交通ルール・マナー
11	ぎょうせい きかん 行政機関 とうきょう ざいがいこうかん 東京にある在外公館 けんない しやくしょ まち むらゆくば 県内の市役所、町・村役場 こくさいこうりゅうきょうかい 国際交流協会

9 COMUNICAÇÕES E CORREIO

Correio	
(Correio doméstico, Correio internacional).....	70
Serviços de entrega por encomenda	71
Telefone e telegrama	72

10 TRANSPORTE

Meios de transporte	76
Como usar os trens	76
Ônibus.....	77
Táxi	78
Condução de veículos	78
Motocicletas com menos de 50 cc	
(Bicicletas motorizadas).....	82
Regras de trânsito/maneiras no Japão	82

11 ÓRGÃOS GOVERNAMENTAIS

Representações Diplomáticas de Países Estrangeiros	
existentes em Tóquio.....	85
Prefeituras e subprefeituras da província.....	89
Associações de Intercâmbio Internacional.....	92